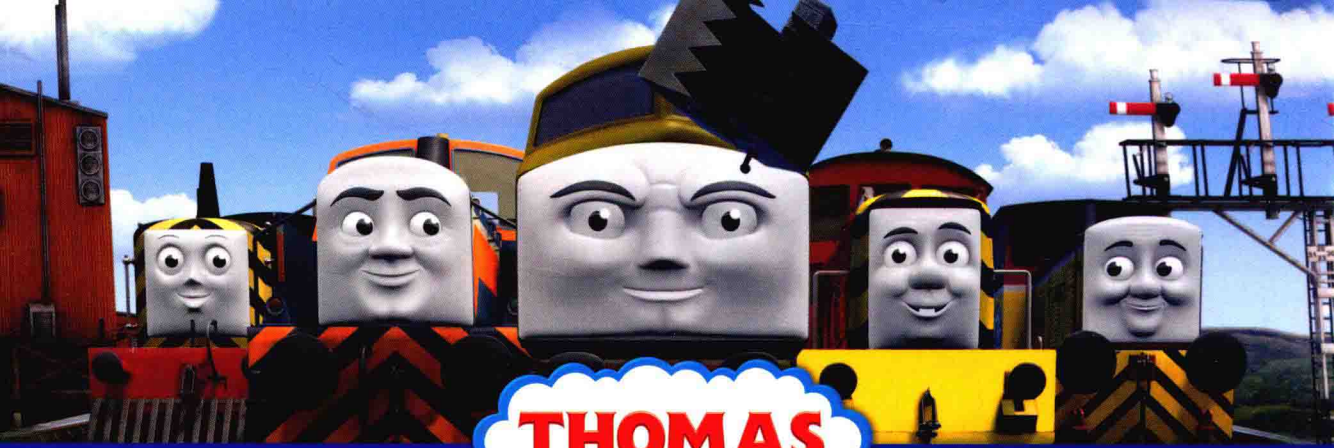




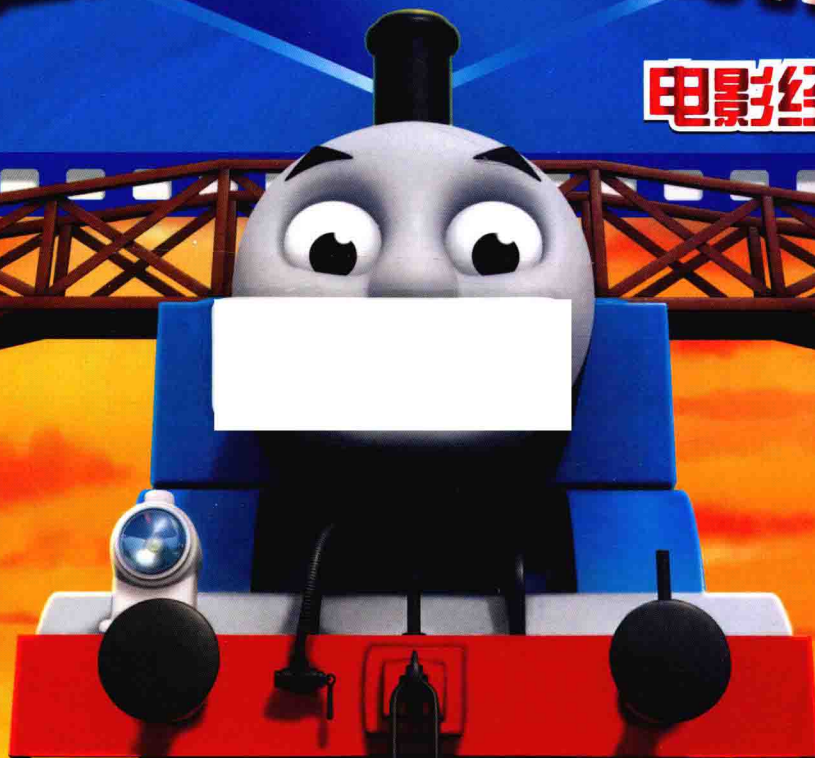
**THOMAS
& FRIENDS**

托马斯 & 朋友

**DAY
OF THE
DIESELS**

柴油火车的秘密行动

电影经典故事



2015年
原作出版70周年



童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版

拼音助读
附赠贴纸



托马斯 & 朋友™

DAY OF THE DIESELS 柴油火车的秘密行动

电影经典故事

童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版
北 京



HIT entertainment



Thomas the Tank Engine & Friends™ CREATED BY BRITT ALLCROFT
Based on The Railway Series by The Reverend W Awdry. © 2015 Gullane (Thomas) LLC. Thomas the Tank Engine & Friends and Thomas & Friends are trademarks of Gullane (Thomas) Limited.

© HIT Entertainment Limited. HIT and the HIT logo are trademarks of HIT Entertainment Limited.

Simplified Chinese language translation © Gullane (Thomas) LLC 2015

中文简体字版权属于Gullane(Thomas)责任有限公司，由人民邮电出版社出版发行
未经出版者书面许可，不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用

图书在版编目 (C I P) 数据

柴油火车的秘密行动 / 英国HIT娱乐公司著；童趣
出版有限公司编。—北京：人民邮电出版社，2015.8
(托马斯和朋友电影经典故事)
ISBN 978-7-115-39431-6

I. ①柴… II. ①英… ②童… III. ①儿童文学—图
画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第151448号

托马斯和朋友 电影经典故事 柴油火车的秘密行动

责任编辑：吕瑶瑶
执行编辑：安洁
封面设计：王东晶
排版制作：优优图文

编：童趣出版有限公司
出版：人民邮电出版社
地址：北京市丰台区成寿寺路11号邮电出版大厦（100164）
网址：www.childrenfun.com.cn

读者热线：010-81054177 经销电话：010-81054120

印刷：北京瑞禾彩色印刷有限公司
开本：787×1092 1/16
印张：3
字数：60千字
版次：2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷
书号：ISBN 978-7-115-39431-6
定价：16.80元

版权专有，侵权必究；如发现质量问题，请直接联系读者服务部：010-81054177。



托马斯 & 朋友™

DAY OF THE DIESELS 柴油火车的秘密行动

电影经典故事

童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版
北 京



yí gè xià tiān de zǎo chen tuō mǎ
一个夏天的早晨，托马

sī zhèng pū pū pēn zhe zhēng qì kāi xīn
斯正噗噗喷着蒸汽，开心

de xíng shǐ zài tā de zhī xiàn shàng dāng tā
地行驶在他的支线上。当他

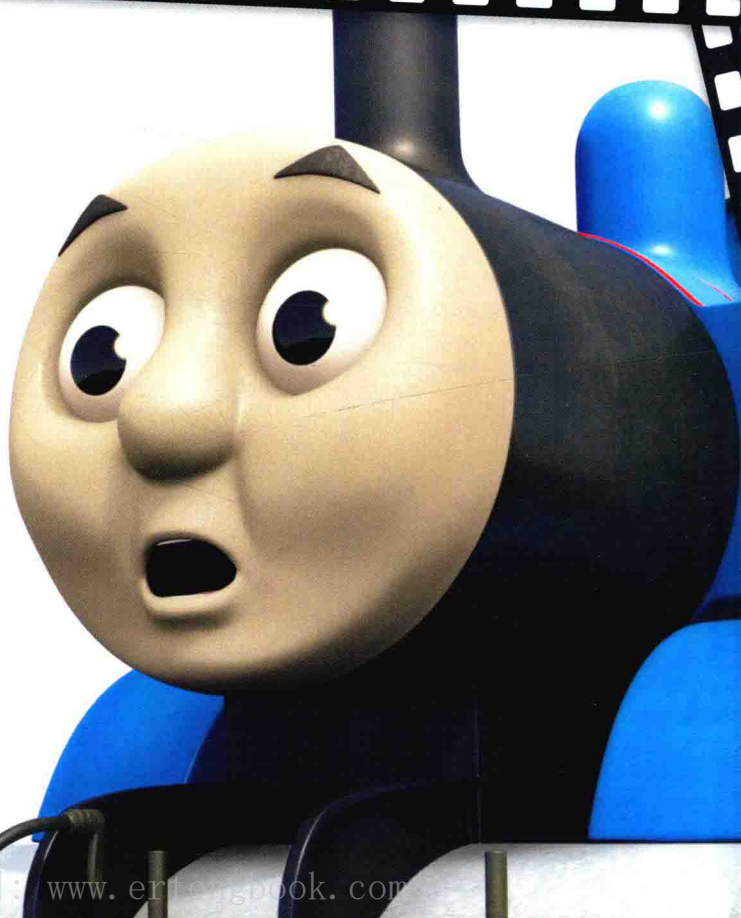
lù guò nóng chǎng shí tā kàn dào le yí
路过农场时，他看到了一

gè jīng rén de chǎng miàn yí zuò lǎo jiù de
个惊人的场面：一座老旧的

nóng shè zhèng mào zhe gǔn gǔn hēi yān huǒ
农舍正冒着滚滚黑烟，火

yàn chōng tiān nóng shè zhōu wéi jǐ mǎn le
焰冲天。农舍周围挤满了

wéi guān de rén qún
围观的人群。



zháo huǒ le tuō mǎ sī dà shēng
“着火了！”托马斯大声

míngxiǎng qì dí
鸣响汽笛。

kuài dào zhèr lái lái lái tuō mǎ sī
“快到这儿来，托马斯！”

tā zuì hǎo de péng you péi xī zhèng máng zhe jiù
他最好的朋友培西正忙着救

huǒ wǒ men xū yào gèng duō de shuǐ
火，“我们需要更多的水！”

tuō mǎ sī lián máng zài nóng shè páng tíng
托马斯连忙在农舍旁停

le xià lái ràng xiāo fáng yuán cóng tā de guō lú
了下来，让消防员从他的锅炉

lǐ qǔ chū yì mǎn tǒng yì mǎn tǒng de shuǐ chòng
里取出一满桶一满桶的水冲

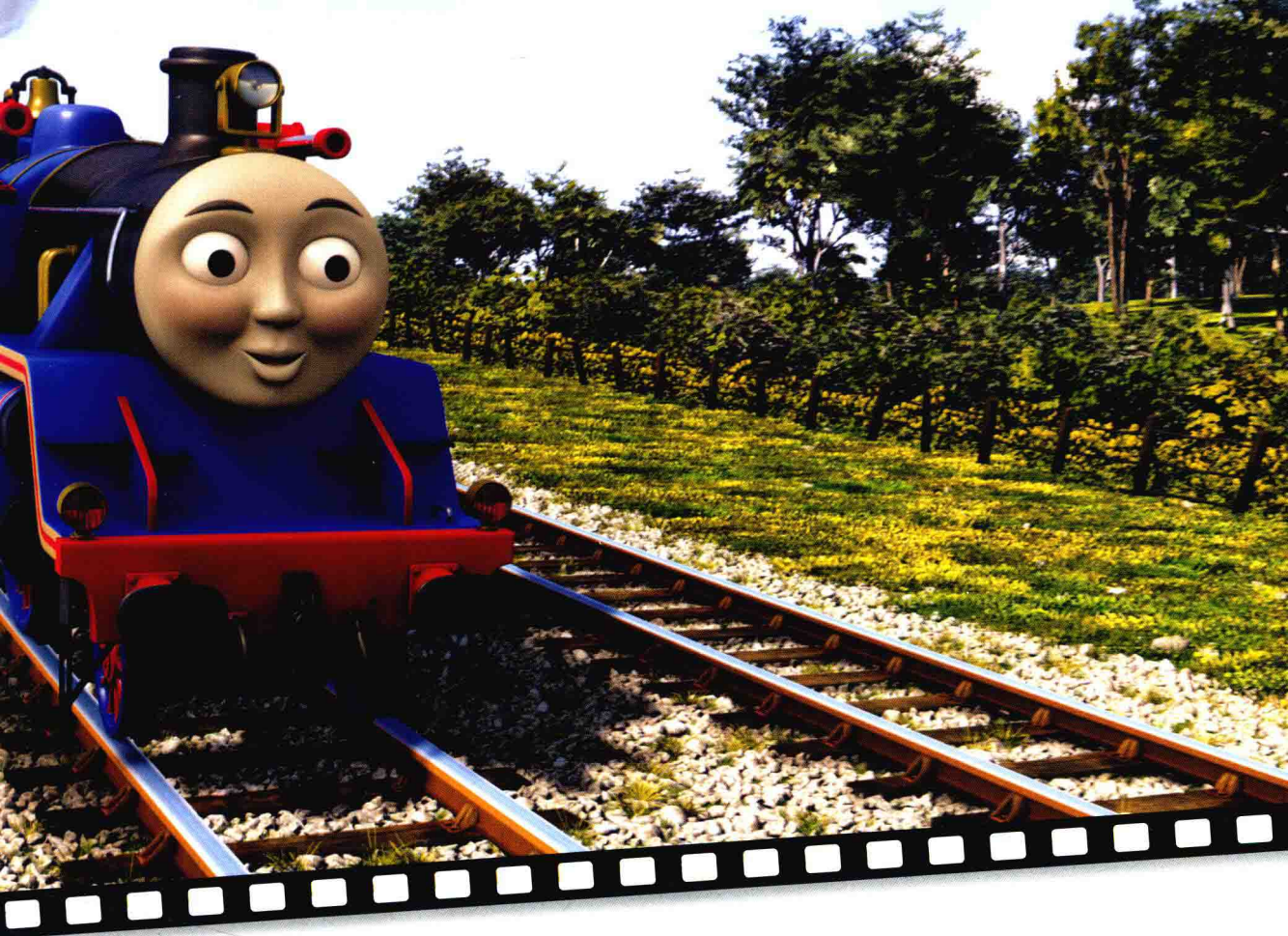
zhe dà huǒ jiāo le xià qù
着大火浇了下去。



kě shì huǒ yǎn yī jiù méi yǒu bèi pū miè tuō mǎ sī hé péi xī zhāo jí
可是，火焰依旧没有被扑灭。托马斯和培西着急
de dū dū míng dí
地嘟嘟鸣笛。

zhè shí pàng zǒng guǎn yǐ jīng bèi xūn chéng le dà hēi liǎn kàn zhe yǎn qián
这时，胖总管已经被熏成了大黑脸。看着眼前
de wēi jí qíng xíng tā dān xīn de shuō wǒ men bì xū què bǎo dà huǒ bú zài kuò
的危急情形，他担心地说：“我们必须确保大火不再扩
sǎn fǒu zé duō duō dǎo jiù wēi xiǎn le
散，否则，多多岛就危险了！”





zhèng zài zhè shí yí gè lán sè de dà gè zǐ huǒ
正 在这时，一个蓝色的大个子火
chē kāi le guò lái shì xiāo fáng chē bái lì tā dū dū
车开了过来——是消防车白丽！她嘟嘟
chuī xiǎng qì dí yǒng gǎn de shuō wǒ néng bāng shàng máng
吹响汽笛，勇敢地说：“我能帮上忙！”

suí zhe yí zhèn hōng lōng hōng lōng de shēng yīn liǎng zhī
随着一阵轰隆轰隆的声音，两支
shuǐ zhù cóng bái lì de shuǐ guǎn lǐ gǔ gǔ pēn yǒng ér chū
水柱从白丽的水罐里汩汩喷涌而出，
pēn shè dào huǒ yàn shàng zài bái lì de bāng zhù xià
喷射到火焰上。在白丽的帮助下，
dà huǒ hěn kuài jiù bèi pū miè le
大火很快就被扑灭了。





tuō mǎ sī hé péi xī zǒngsuànsōng le kǒu qì xiàn zài de tā men yǐ jīng bèi hēi yān xūn de hún
托马斯和培西总算松了口气。现在的他们已经被黑烟熏得浑

shēn hēi qū qū de le
身黑黢黢的了。

zhè shí pàngzǒngguǎnzhòu zhe méi tóu cháo xiǎo huǒ chē men zǒu le guò lái tā shuō gāng cái zhēn
这时，胖总管皱着眉头朝小火车们走了过来，他说：“刚才真

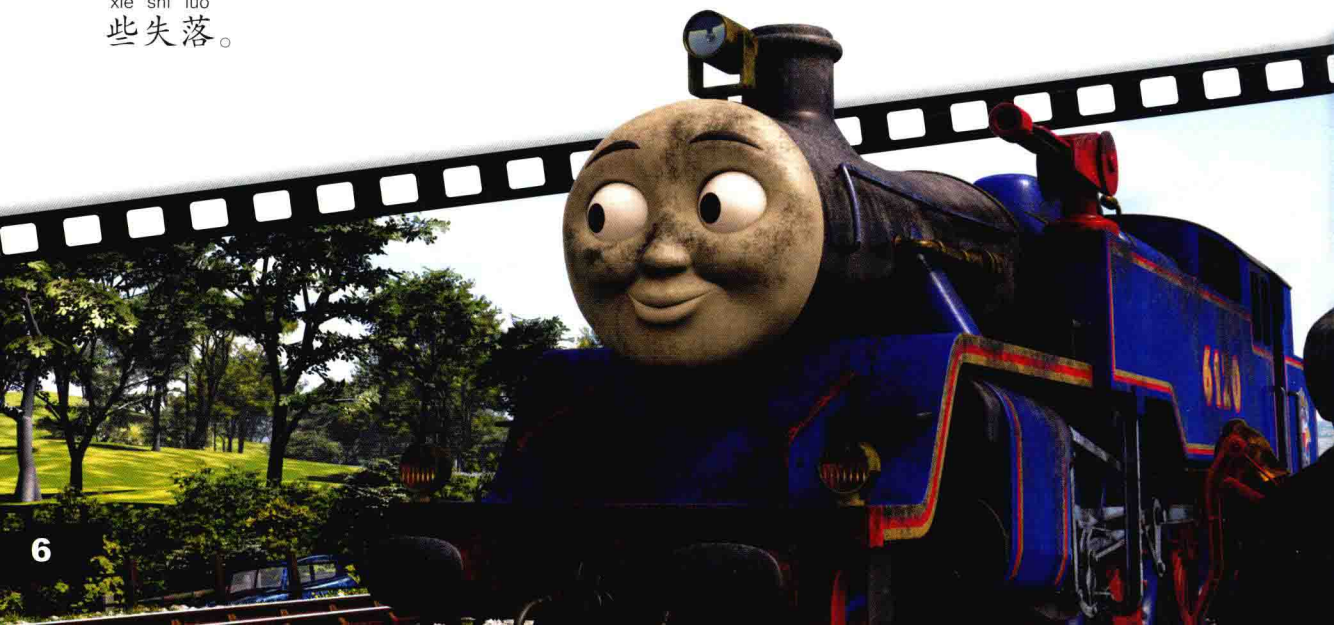
shì tài wēi xiǎn le hái hǎo yǒu bái lì zài pàngzǒngguǎn pāi le pāi shēn shàng de huī chén jiē zhe
是太危险了，还好有白丽在。”胖总管拍了拍身上的灰尘，接着

shuō tuō mǎ sī jīn tiān nǐ xiān dài zhe bái lì qù xǐ chē fáng xǐ zǎo zài dài tā dào duō duō dǎo
说：“托马斯，今天你先带着白丽去洗车房洗澡，再带她到多多岛

sì chù guàngguang péi xī nǐ yào qù lā nǐ de yóu chē
四处逛逛。培西，你要去拉你的邮车。”

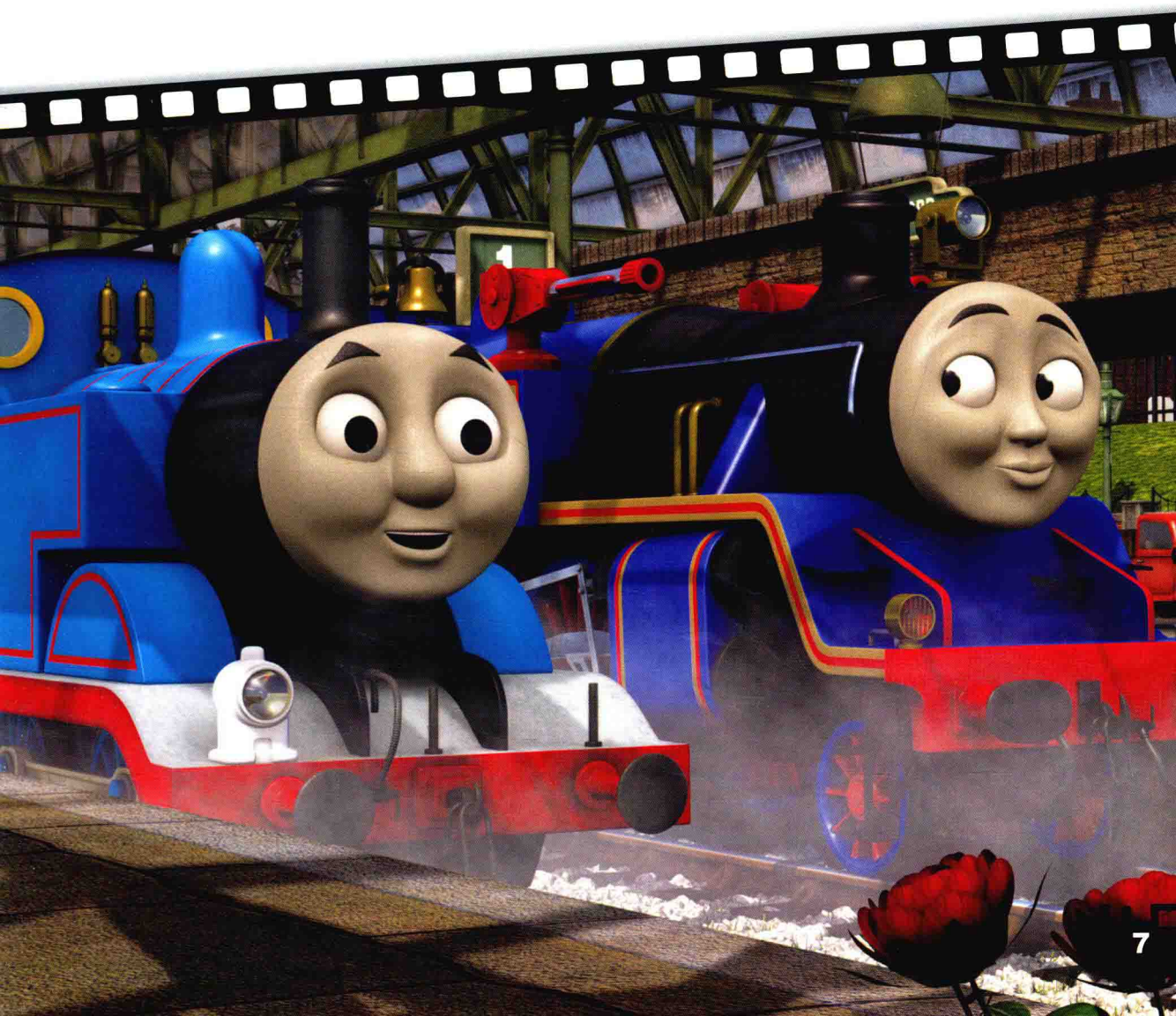
kàn zhe tuō mǎ sī hé bái lì pēn zhe zhēng qì yǒu shuō yǒu xiào de kāi zǒu le péi xī gǎn dào yǒu
看着托马斯和白丽喷着蒸汽有说有笑地开走了，培西感到有

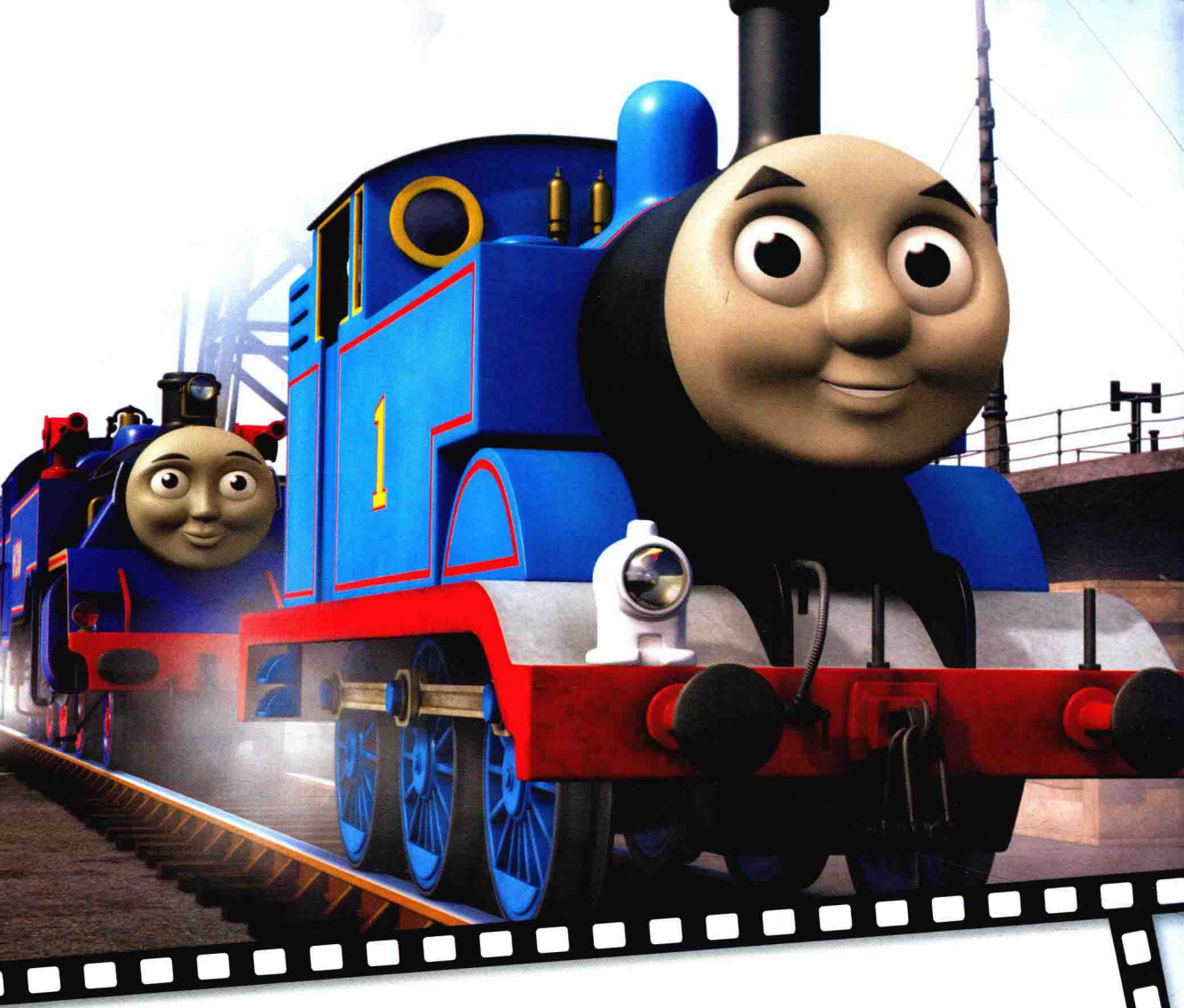
xiē shī luò
些失落。



péi xī kǎ chā kǎ chā de fèn lì zhuàndòng chē lún zhōng yú zài nà pǔ fú tè huǒ chē zhàn zhuī shàng
培西咔嚓咔嚓地奋力转动车轮，终于在纳普福特火车站追上
le tuō mǎ sī hé bái lì kě shì péi xī gāng yào hé tuō mǎ sī dǎ zhāo hu tuō mǎ sī jiù hé bái
了托马斯和白丽。可是，培西刚要和托马斯打招呼，托马斯就和白
lì yì qǐ pēn zhe zhēng qì kāi zǒu le
丽一起喷着蒸汽开走了。

nà tiān wǎn shàng zài tí máo sī jī fáng péi xī fēi cháng xiǎng gēn tuō mǎ sī shuō shuō dà huǒ de
那天晚上，在提茅斯机房，培西非常想跟托马斯说说大火的
shì dàn shì yīn wèi tuō mǎ sī bái tiān yì zhí dài zhe bái lì yóu lǎn duō duō dǎo shí zài tài lèi
事。但是，因为托马斯白天一直带着白丽游览多多岛，实在太累
le hěn kuài tā jiù shuì zháo le
了，很快他就睡着了。

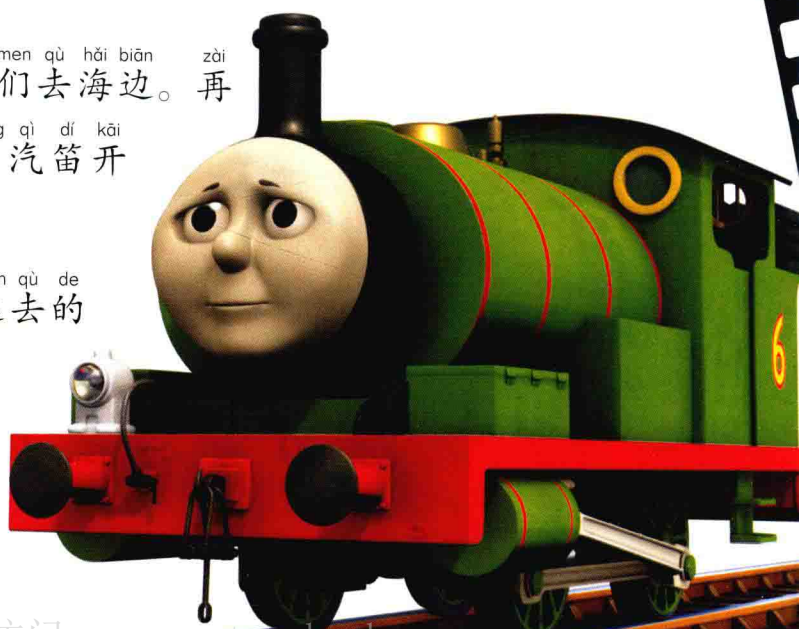




dì èr tiān tuō mǎ sī hé bái lì fēngfēng huǒ huǒ de lái dào bù lán dá hàn mǎ tóu péi xī yě
第二天，托马斯和白丽风风火火地来到布兰达汉码头。培西也
zài zhè lǐ
在这里。

wǒ hé bái lì yào sòng hái zǐ men qù hǎi biān zài
“我和白丽要送孩子们去海边。再
jiàn péi xī tuō mǎ sī chuī xiǎng qì dí kāi
见，培西！”托马斯吹响汽笛开
zǒu le shèn zhì méi děng péi xī huí huà
走了，甚至没等培西回话。

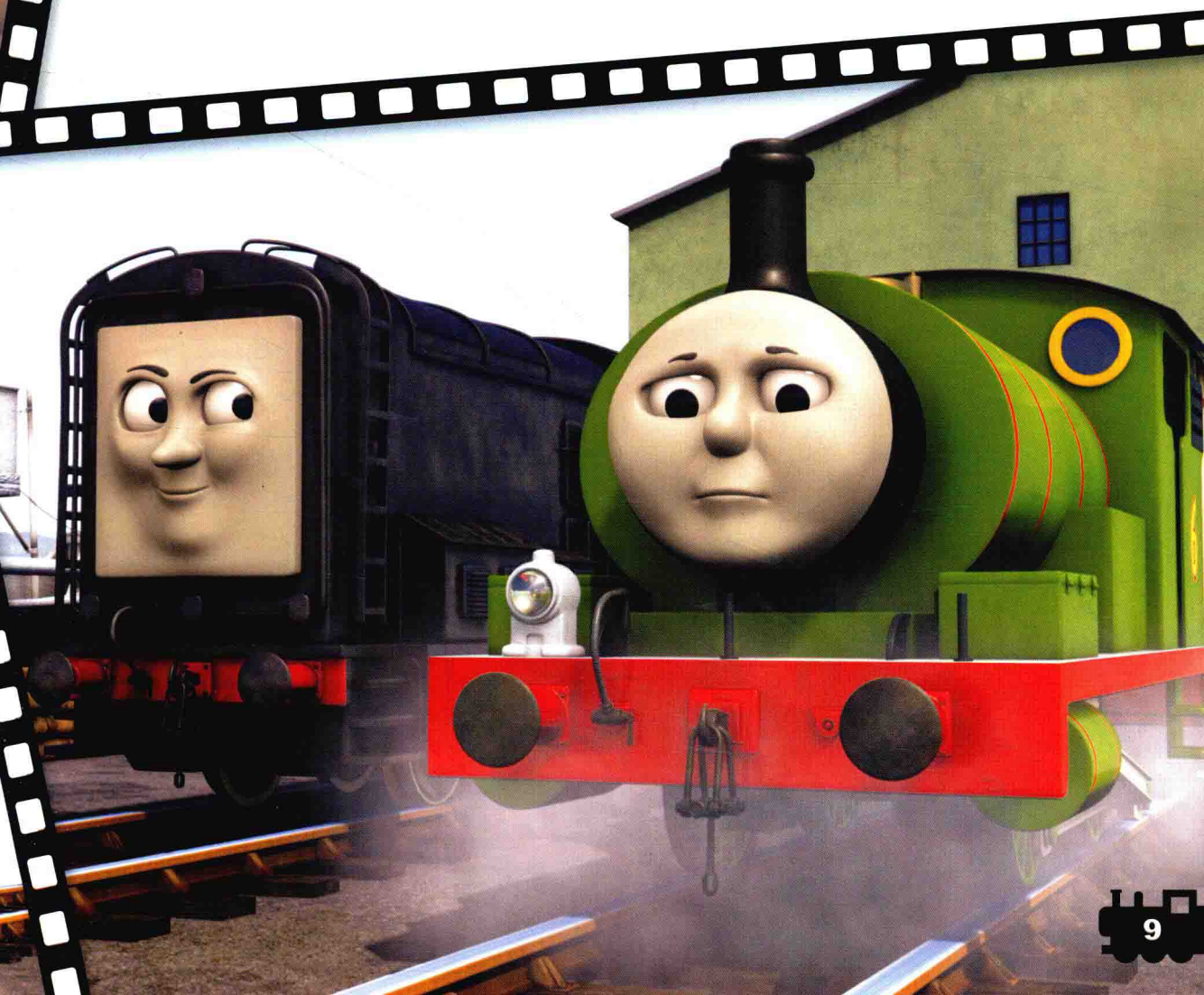
kàn zhe tuō mǎ sī hé bái lì yuǎn qù de
看着托马斯和白丽远去的
bèi yǐng péi xī shāng xīn jí le
背影，培西伤心极了。



zhè shí dí sài ěr tōu tōu liū dào péi xī páng biān de guǐ dào shàng yīn yáng guài qì
这时，迪塞尔偷偷溜到培西旁边的轨道上，阴阳怪气
de shuō nǐ zuì hǎo de péng you zài yě méi shí jiān péi nǐ le nǐ yīng gāi chóng xīn zhǎo yí
地说：“你最好的朋友再也没时间陪你了，你应该重新找一
gè zhēn zhèng de péng you
个真正的朋友。”

chái yóu huǒ chē men dōu fēi cháng jiǎo huá dàn shì péi xī jué de dí sài ěr shuō de
柴油火车们都非常狡猾，但是，培西觉得迪塞尔说的
shì duì de
是对的。

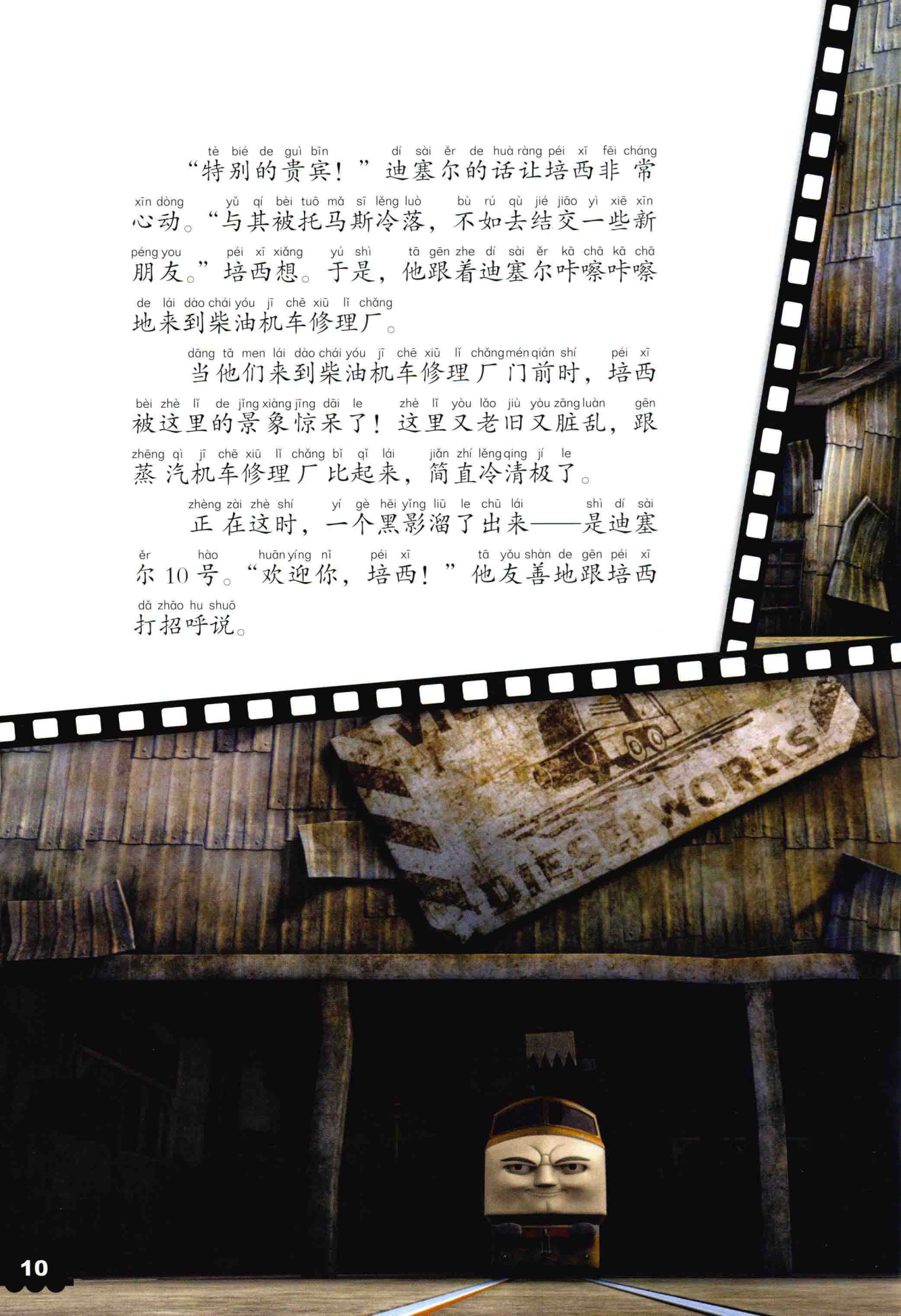
dí sài ěr jiē zhe shuō rú guǒ nǐ kěn lái wǒ men chái yóu jī chē xiū lǐ chǎng nǐ
迪塞尔接着说：“如果你肯来我们柴油机车修理厂，你
jiāng huì shì yí wèi fēi cháng tè bié de guì bīn wǒ hé wǒ de péng you men yǒu hěn duō shí jiān
将会是一位非常特别的贵宾。我和我的朋友们有很多时间
péi nǐ
陪你。”



tè bié de guì bīn dí sài ěr de huà ràng péi xī fēi cháng
“特别的贵宾！”迪塞尔的话让培西非常
xīn dòng yǔ qí bèi tuō mǎ sī lěng luò bù rú qù jié jiāo yì xiē xīn
心动。“与其被托马斯冷落，不如去结交一些新
péng you péi xī xiǎng yú shì tā gēn zhe dí sài ěr kā chā kā chā
朋友。”培西想。于是，他跟着迪塞尔咔嚓咔嚓
de lái dào chái yóu jī chē xiū lǐ chǎng
地来到柴油机车修理厂。

dāng tā men lái dào chái yóu jī chē xiū lǐ chǎng mén qián shí péi xī
当他们来到柴油机车修理厂门前时，培西
bèi zhè lǐ de jǐng xiàng jīng dāi le zhè lǐ yòu lǎo jiù yòu zāng luàn gēn
被这里的景象惊呆了！这里又老旧又脏乱，跟
zhēng qì jī chē xiū lǐ chǎng bǐ qǐ lái jiǎn zhí lěng qīng jí le
蒸汽机车修理厂比起来，简直冷清极了。

zhèng zài zhè shí yí gè hēi yǐng liū le chū lái shì dí sài
正在这时，一个黑影溜了出来——是迪塞
ěr 10 hào “欢迎你，培西！”他友善地跟培西
dǎ zhāo hu shuō
打招呼说。





dí sài ěr hào jiē zhe shuō dí sài ěr yǐ jīng gěi wǒ
迪塞尔 10 号接着说：“迪塞尔已经给我
jiǎng le nǐ de shì nǐ shì yí gè fēi cháng tè bié de xiǎo huǒ chē
讲了你的事，你是一个非常特别的小火车。
kuài jìn lái ba
快进来吧！”

dí sài ěr hào de huà zài péi xī de guō lú lǐ lái huí pán
迪塞尔 10 号的话在培西的锅炉里来回盘
xuán tuō mǎ sī kě néng bú huì rèn wéi wǒ hěn tè bié dàn shì dí
旋。“托马斯可能不会认为我很特别，但是迪
sài ěr hào què zhè me rèn wéi péi xī xīn lǐ měi zī zī de
塞尔 10 号却这么认为。”培西心里美滋滋的，
gēn zhe tā de xīn péng you kāi jìn le chái yóu jī chē xiū lǐ chǎng
跟着他的新朋友开进了柴油机车修理厂。



chái yóu jī chē xiū lǐ chǎng āng zāng bù kān dēng guāng hūn àn nà lǐ yǒu hěn duō péi xī yǐ
柴油机车修理厂肮脏不堪，灯光昏暗。那里有很多培西以
qián cóng méi jiàn guò de xiǎo huǒ chē
前从没见过的小火车。

jiè shào yí xià nǐ zì jǐ péi xī dí sài ěr hào shuō
“介绍一下你自己，培西。”迪塞尔 10 号说。

wǒ shì péi xī wǒ fù zé lā yóu chē péi xī duì chái yóu xiǎo huǒ chē menshuō
“我是培西，我负责拉邮车。”培西对柴油小火车们说。

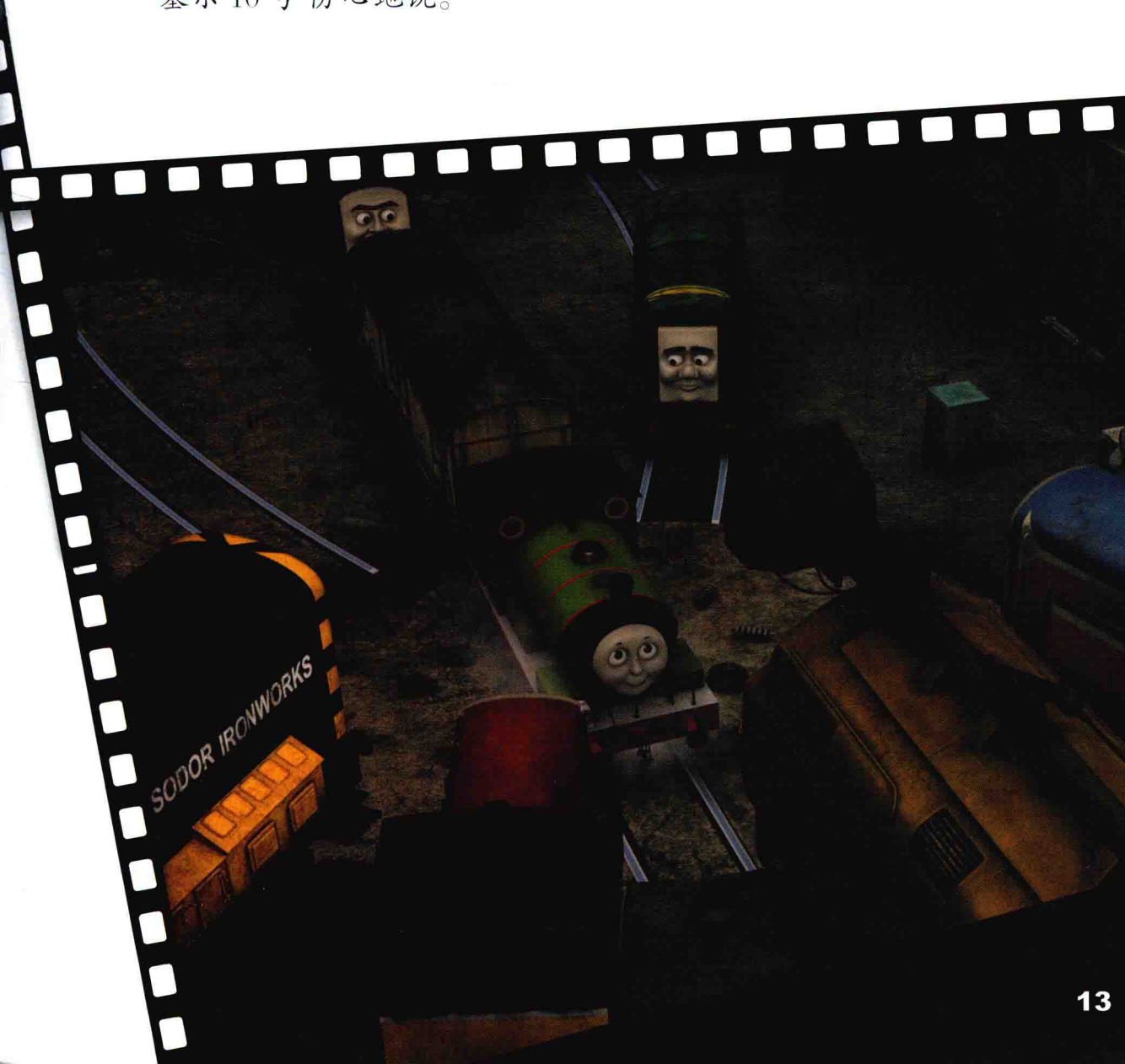
zhè shì yí xiàng fēi cháng zhòng yào de gōng zuò dí sài ěr hào xiào zhe shuō zhè ràng péi
“这是一项非常重要的工作。”迪塞尔 10 号笑着说，这让培
xī gǎn dào zì jǐ hěn tè bié
西感到自己很特别。

jiē zhe chái yóu xiǎo huǒ chē men yí gè jiē yí gè de jiè shào le zì jǐ zài nà lǐ péi
接着，柴油小火车们一个接一个地介绍了自己。在那里，培
xī rèn shí le dān dá tè shā dì pà kè sī dùn nuò màn hé sī dé pǔ ní xiàn zài
西认识了丹、达特、沙弟、帕克斯顿、诺曼和斯德普尼。现在，
péi xī yǒu le hěn duō xīn péng you
培西有了很多新朋友。

rú guǒ wǒ men chū le gù zhàng dān jiù huì bāng zhù wǒ men wéi xiū dàn shì wǒ
“如果我们出了故障，丹就会帮助我们维修。但是，我
men de xiū lǐ chǎng zhè me pò jiù wǒ men shèn zhì méi yǒu yí liàng diào chē shuō dào zhèr
们的修理厂这么破旧，我们甚至没有一辆吊车。”说到这儿，
shā dì jǔ sàng jí le
沙弟沮丧极了。

péi xī zhòu le zhòu méi shuō nǐ men wèi shén me bú xiàng pàng zǒng guǎn zhēng qǔ xiū
培西皱了皱眉说：“你们为什么不向胖总管争取，修
jiàn yí zuò xīn de chái yóu jī chē xiū lǐ chǎng ne
建一座新的柴油机车修理厂呢？”

dāng rán zhēng qǔ guò dàn shì pàng zǒng guǎn zhǐ zài hu zhēng qì xiǎo huǒ chē dí
“当然争取过，但是，胖总管只在乎蒸汽小火车。”迪
sài ěr hào shàng xīn de shuō
塞尔10号伤心地说。



tū rán yí gè zhǔ yì fēi jìn péi xī de yān cōng wǒ kě yǐ ràng tuō mǎ sī gào su pàng zǒng
突然，一个主意飞进培西的烟囱：“我可以托马斯告诉胖总

guǎn tā huì tīng tuō mǎ sī de yì jiàn
管，他会听托马斯的意见！”

zhè zhēn shì gè hǎo zhǔ yì péi xī xiè xie nǐ dí sài èr xiào zhe shuō
“这真是个好主意，培西。谢谢你！”迪塞尔笑着说。

péi xī hěn gāo xìng néng gòu bāng zhù zì jǐ de xīn péng you hěn kuài tā jiù shǐ lí le chái yóu
培西很高兴能够帮助自己的新朋友。很快，他就驶离了柴油

jī chē xiū lǐ chǎng
机车修理厂。

